

Послання Павла

До Галатів

Вітання галатам

1 Вітання від апостола Павла, не призначеного людьми, ані посланого ними нести Благую Вість. Я апостол владою Ісуса Христа і Бога Отця, Який воскресив Його з мертвих. ²Разом з усіма братами своїми я шлю листа цього церквам галатським¹.

³Благодать і мир вам від Бога, Отця нашого, і від Господа Ісуса Христа. ⁴Він віддав Себе для прощення гріхів наших, щоб визволити нас із того лихого світу, в якому ми живемо. Така воля Бога, Отця нашого. ⁵Слава Йому на віки вічні! Амінь.

Є лише одна істинна Добра Звістка

⁶Я здивований, що ви так скоро відвернулися від Господа, Який покликав вас благодаттю Христовою, і звернулися до чогось іншого, ніж істинне Благовістя. ⁷Насправді ж це зовсім не Благовістя. Деякі люди заплутують вас, перекручуючи Добру Звістку про Христа. ⁸І якщо проповідь йтиме від аби кого, навіть Ангела Небесного, але вона суперечитиме тому, про що ми проповідували, то хай той проповідник буде проклятий! ⁹Говорили ми це й раніше, і тепер я знову повторюю: якщо хтось проповідує вам Благовість, відмінну від тієї, що ви прийняли, то нехай він буде проклятий!

¹⁰У людей я шукаю схвалення, чи в Бога? Чи намагаюся я догоджати людям? Якщо я догоджав людям, то не був би слугою Христовим.

¹ 1:2 Галатія Можливо, це була земля, куди Павло відправився під час першої подорожі. Див.: Дії 13 та 14.

Павлова сила йде від Бога

¹¹Браття і сестри, я хочу, щоб ви знали, що Добра Звістка, яку я вам проповідував — не від людей. ¹²Бо я прийняв її не від людини, і не людина мене навчила її, але Ісус Христос явив її мені.

¹³Ви чули про моє попереднє життя в релігії юдеїв. Ви знаєте, що я жорстоко переслідував церкву Божу, та намагався зруйнувати її. ¹⁴У своєму служінні юдейській релігії я випереджав багатьох своїх однолітків, бо був надзвичайно відданий ученню своїх прабатьків.

¹⁵Та Бог, Який вибрав мене ще до мого народження, покликав мене милістю Своєю служити Йому. ¹⁶Коли Всевишній явив мені Сина Свого, щоб я проповідував Добру Звістку про Нього поміж поганами, я не радився ні з ким з людей. ¹⁷Не ходив я і до Єрусалиму, до апостолів, які вже були обрані до мене. Натомість я подався до Аравії, а потім повернувся в Дамаск.

¹⁸Після трьох років я пішов до Єрусалиму, щоб познайомитися з Петром. Провів я з ним п'ятнадцять днів. ¹⁹І нікого з інших апостолів я не бачив, окрім Якова, брата Господнього. ²⁰Присягаюся перед Богом, я не брешу про що пишу вам!²¹ Потім я вирушив до Сирії та Кілікії².

²²Та Христовим церквам, що в Юдеї, я не був відомий особисто. ²³Вони лише чули, що люди казали: «Цей чоловік, який раніше переслідував нас, зараз проголошує віру, яку колись хотів зруйнувати». ²⁴І вони славили Бога через мене.

² 1:27 Кілікія Територія на південному сході Малої Азії.

Інші апостоли визнають Павла

2¹Через чотирнадцять років я знову пішов до Єрусалиму разом із Варнавою, взявши з собою й Тита¹. ²Я відправився туди, оскільки Бог відкрив мені, що я мушу йти. Я приніс людям в Єрусалимі Добру Звістку, яку проповідую поміж поганями. Але поперше, я потайки приніс її тим юдеям, яких ви дуже поважаєте та вважаєте своїми лідерами. Робив я так для того, щоб моя праця, минула і теперішня, не була марною.

³Титу, який був зі мною, не довелося робити обрізання, хоч він і грек. ⁴Його змушували бути обрізаним через лжебратів, які таємно вкралися до нас, щоб стежити за свободою, яку ми маємо у Христі. Вони хочуть нас поневолити. ⁵Та ми не піддалися, й не підкорилися їм, щоб істина Доброї Звістки лишилася для вас.

⁶Але ті юдеї, кого ви так поважаєте, не додали нічого до Доброї Звістки, яку я проповідую. Хоч би ким вони були для мене — немає жодного значення. Всі люди рівні перед Богом. ⁷Навпаки, вони визнали, що мені було доручено проповідувати Добру Звістку серед поган, так само, як Петрові — серед юдеїв. ⁸Бо Той, Хто зробив Петра апостолом серед юдеїв, зробив мене апостолом серед поган. ⁹Тож Яків, Петро та Іоан, яких ви вважаєте лідерами церкви, визнали, що я отримав дар від Господа нести Добру Звістку. Вони прийняли мене й Варнаву як братів² і погодилися, що ми проповідуватимемо поганам, а вони — юдеям. ¹⁰Вони просили нас лише пам'ятати про вбогих. Я й сам вже був занепокоєний їхнім становищем і прагну дбати про них.

Павло доводить, що Петро був неправий

¹¹Та коли Петро прийшов до Антиохії, я відкрито виступив проти нього, бо він був неправий. ¹²Спочатку, Петро від-

крито їв та спілкувався із поганями, але коли прибули деякі юдеї від Якова, то Петро відвернувся від них. Він боявся тих євреїв, які вважали, що усім поганам слід обрізатися. ¹³Інші юдеї також пристали до нього в його лицемірстві, та так, що навіть і Варнава був введений в оману. ¹⁴Коли я побачив, що вони не поводяться згідно з істиною Доброї Звістки, то перед усіма сказав Петрові: «Коли ти, юдею, живеш, як поганин, а не як юдей, то як же ти можеш примушувати поган дотримуватися юдейських звичаїв?»

¹⁵Ми, юдеї за народженням, і не належимо до «поган-грішників». ¹⁶Однак ми знаємо, що людина буде виправдана перед Богом не за те, що дотримується Закону, а за віру³ в Ісуса Христа. Тож ми повірили в Ісуса Христа, щоб бути виправданими вірою⁴ в Христа, а не тому, що дотримувалися Закону. Нікого не буде виправдано перед Богом за дотримання Закону.

¹⁷Поки ми, юдеї, шукаємо виправдання в Христі, ми самі виявляємося грішниками. Тож хіба це означає, що Христос робить нас грішниками? Зовсім ні. ¹⁸Коли я знову починаю навчати того, від чого відмовився раніше, то стаю грішником. ¹⁹Бо з допомогою Закону я «вмер» для Закону, щоб жити для Бога. Я був розп'ятий разом із Христом.

²⁰Тож я вже не живу, але Христос живе в мені. Я живу нині у своєму тілі вірою⁵ в Сина Божого, Який полубив мене і віддав Себе заради мене. ²¹Я не відрікаюся від милості Божої, бо якщо праведність перед Богом досягається через Закон, то Христос помер даремно!

Благословення Боже приходить через віру

3¹⁰Нерозумні галати! Хтось зачарував вас, хоча на ваших очах Христа проголосили розп'ятим! ²Лише одне я хочу дізнатися від вас: чи одержали ви

¹ 2:1 Варнава й Тит Співробітники Павла в його подорожах.

² 2:9 прийняли... як братів Або «подали мені й Варнаві праву руку єднання».

³ 2:16 віру Або «вірність Христа».

⁴ 2:16 виправданими вірою Або «виправданими вірністю Христа».

⁵ 2:20 вірою Або «в вірності Сина Божого».

Дух Святий, дотримуючись Закону, чи слухаючи Добру Звістку і повіривши в неї.³ Чи ви вже такі нерозумні, що життя, яке почали з Духом Святим, зараз намагаєтеся закінчити людськими зусиллями? ⁴ Невже ви стільки вистраждали — і даремно? Сподіваюся, що ні! ⁵ Хіба Бог, Який дарує вам Духа Святого і творить чудеса серед вас, робить усе це через те, що ви дотримуетесь Закону? Чи може через те, що ви слухали Добру Звістку і повірили в неї?

⁶ У Святому Писанні сказано про Авраама: «Він повірив у Бога, і був цим виправданий перед Ним»¹. ⁷ Вам слід знати, що ті, хто має віру, є справжніми нащадками Авраамовими. ⁸ У Святому Писанні передрікалося, що Бог виправдає поган завдяки їхній вірі. Він перший виявив Авраамові Добру Звістку: «Всі народи благословенними будуть через тебе»². ⁹ Тож усі, хто вірить, благословенні разом з Авраамом, який повірив.

¹⁰ А хто залежить від Закону, той під прокляттям. Бо як сказано у Святому Писанні: «Прокляті ті, хто не дотримується всього написаного в книзі Закону»³. ¹¹ Тож зрозуміло, що нікого не буде виправдано перед Богом через Закон, бо як сказано у Святому Писанні: «Праведний житиме вічно вірою в Господа»⁴.

¹² Закон не оснований на вірі. Навпаки. Як сказано у Святому Писанні: «Для тих, хто під Законом, існує лише один спосіб успадкувати життя: дотримуватися й виконувати усі його заповіді»⁵. ¹³ Христос звільнив нас від прокляття Закону, взявши прокляття наше на Себе, бо як сказано у Святому Писанні: «Проклятий кожен, хто висить на дереві»⁶. ¹⁴ Христос звільнив нас, щоб благословення Авраамове було дароване поганам через Ісуса Христа, щоб через віру ми отримали обітницю Духа.

¹ 3:6 Цитата приведена з книги Бут. 15:6.

² 3:8 Цитата приведена з книги Бут. 12:3.

³ 3:10 Цитата приведена з книги Повт. Закону 27:26.

⁴ 3:11 Цитата приведена з книги Ав. 2:4.

⁵ 3:12 існує лише... заповіді Див.: Лев. 18:5.

⁶ 3:13 Цитата приведена з книги Повт. Закону 21:23.

Закон і обітниця

¹⁵ Браття і сестри, хочу навести вам приклад із повсякденного життя: ніхто не може ні скасувати угоду між людьми, ні додати щось до неї або ухилитися її після того, як вона була затверджена. ¹⁶ Авраамові та його нащадкові⁷ були дані обітниці. У Писанні не сказано «його нащадкам», як багатьом людям, а одній людині — «і Нащадкові твоему», яким є Христос. ¹⁷ Ось що я маю на увазі: Закон, що з'явився чотириста тридцять років по тому, не міг скасувати Угоди, яка була підтверджена Богом. Отже, Закон не міг скасувати цю обітницю.

¹⁸ Тож якби благословення Боже залежало від Закону, то не було б воно засновано на обітниці. Бог же дарував його Авраамові через обітницю.

¹⁹ Навіщо ж тоді Закон? Його було дано щоб викрити гріхи, які коїли люди. Він діяв, поки не прийде від Господа саме Той Нащадок Авраама, Якому й була дана обітниця. Закон було проголошено через Ангелів з допомогою Мойсея як посередника. ²⁰ Але ж коли Всевишній дав Свої обітниці, Він зробив це без посередників, бо не потрібні посередники там, де усього одна сторона. Та Бог — єдиний!

Призначення Мойсеєвого Закону

²¹ Чи означає це, що Закон діє проти Божих обітниць? Звісно, ні! Бо якби було даровано Закон, що міг би давати людям нове життя, то праведність Божа прийшла б від цього Закону. ²² Але Святе Писання проголосило, що весь світ перебуває під владою гріха. Отже, обітниця може бути дана вірою тільки тим, хто вірить⁸ в Ісуса Христа.

²³ До приходу цієї віри ми були під охороною Закону — у в'язниці, аж доки не настав час, коли Господь відкрив нам шлях віри. ²⁴ Тож Закон був нашим охоронцем й захисником, та мав привести нас до Христа, щоб ми змогли виправ-

⁷ 3:16 нащадок Буквально «наслідок» або «родина». У цьому випадку це означає «родина Господня у Хресті».

⁸ 3:22 вірить Або «вірністю».

датися перед Богом вірою своєю.²⁵ А зараз, коли ця віра прийшла, ми більш не потребуємо, щоб Закон був нашим охоронцем.

²⁶Усі ви — Божі діти через віру в Ісуса Христа.²⁷ Бо усі, хто хрестився в Христі, в Христа одяглися.²⁸ Тож немає різниці між юдеєм і поганином, рабом і вільною людиною, чоловіком і жінкою, бо всі ви — єдині в Ісусі Христі.²⁹ І якщо ви належите Христу, то ви — Авраамові нащадки і спадкоємці, згідно з обітницею, даною Авраамові Богом.

4¹Ось що я хочу сказати: поки спадкоємець іще дитина, він нічим не відрізняється від раба, хоч і володіє всім.² Він перебуває під охороною опікунів і домашніх слуг, аж доки не настане час, призначений його батьком.³ Так само й ми, поки були «дітьми», то були поневолені непотрібними правилами⁷ цього світу.

⁴Та коли настав час, Бог послав Сина Свого, Який був народжений від жінки і жив за Законом.⁵ Бог послав Його, щоб Він визволив тих, хто жив під Законом, щоб Бог усиновив нас.⁶ А через те, що ви Його діти, Бог послав Дух Сина Свого у ваші серця. І той Дух гукає: «Авва!»² — тобто «Отче».

⁷Тож якщо ви більше не раби, а діти Господа, то Бог також зробив вас Своїми спадкоємцями.

Про Павлову любов до галатських християн

⁸У минулому, коли ви не знали Бога, ви були рабами богів, що не були справжніми богами.⁹ Але тепер, коли ви пізнали істинного Бога, вірніше, це Господь пізнав вас, то чому ж ви повертаєтеся до тих немічних та непотрібних правил, яким знову намагаєтеся служити?¹⁰⁻¹¹ Мене непокоїть те, що ви дотримуетесь вчення про певні дні, місяці, сезони та роки. Я боюся, що праця моя для вас була марною.

¹²Браття і сестри, я вас благаю, будьте

¹ 4:3 **правилами** Або «силами». Також у 9 вірші.

² 4:6 **Авва** Слово, яким ізраїльські діти зверталися до батька.

такими, як я! Адже після всього я став таким, як ви, та раніше, ви ставилися до мене досить добре.¹³ Ви знаєте, що вперше я прибув до вас тому що був хворим і, в немочі тіла свого, я проповідував Добру Звістку.¹⁴ Тож мій тілесний стан був великим випробуванням для вас, та ви не погордували мною, ані зневажили мене. Ви прийняли мене, мов Ангела Божого, неначе Самого Ісуса Христа!¹⁵ То де ж поділася ваша радість? Я без сумніву можу засвідчити, що ви зробили б усе можливе, щоб допомогти мені: якби ви змогли, то повиймали б свої очі й віддали їх мені.¹⁶ Чи, може, я став вашим ворогом, тому що кажу вам правду?

¹⁷Ті, хто бажають³, щоб ви дотримувалися Закону, дуже завзяті, але нещирі у своїх діях. Вони намагаються розлучити нас із вами і привернути вас на свій бік.¹⁸ Завжди приємно, коли хтось зацікавлений тобою, але тільки тоді, коли це з добрими намірами. Це добре завжди, а не лише на той час, поки я між вами.

¹⁹Любі діти мої, заради вас я знову терплю біль і муки, подібні до тих, які відчуває жінка, народжуючи дитину. І терпітиму їх, аж доки ви не вподобитесь Христу.²⁰ Хотів би я бути серед вас зараз і говорити з вами якимось інакше, бо не знаю, що й робити з вами.

Ми — сини вільної жінки

²¹Скажіть мені, ви, хто хоче бути під Законом, хіба ви не чуєте, що каже Закон?²² А сказано, що в Авраама було двоє синів: один від рабині, а другий — від вільної жінки.²³ Той, що народжений був від рабині, народився звичайно. Той же, що народжений був від вільної жінки, народився завдяки обітниці Божій.

²⁴Ця історія має приховане значення: дві жінки уособлюють дві угоди. Одна з них іде від гори Синай і дає початок дітям, приреченим на рабство. Ця угода

³ 4:17 **Ті... бажають** Лжевчителі, які спантеличували віруючих в Галатії. Див.: Гал. 1:7.

уособлює в собі Агар¹.²⁵ Агар символізує гору Синай, що в Аравії, і відповідає сучасному Єрусалимові, бо вона перебуває в рабстві разом зі своїми дітьми.²⁶ Небесний же Єрусалим — вільний. Він є матір'ю всім нам.²⁷ Бо сказано у Святому Писанні:

«Радій неплідна,
яка не народжувала.
Втішайся й радісно співай,
яка мук пологових не мала,
адже дітей набагато більше в
покинутої²,
ніж у заміжньої».

Ісаїя 54:1

²⁸Ви ж, брати та сестри мої, діти, подібні Ісааку³, народжені через Божу обітницю.²⁹ Народжений звичайним способом переслідував того, хто народився волею Духа. Так було тоді, так є й тепер.³⁰ А що сказано у Святому Писанні? «Прожени геть рабину і сина її, бо син цієї жінки-рабини не буде спадкоємцем разом із сином вільної жінки»⁴.³¹ Тож, брати і сестри мої, ми не діти рабини, але діти вільної жінки.

Бережіть свою свободу

5 Христос визволив нас, щоб ми могли жити вільно. Будьте непохитні, й не дозволяйте знову впрягти себе в рабське ярмо.

²Послухайте! Я, Павло, кажу вам, якщо ви, слідуючи Закону, робите обрізання, то Христос нічим вам не зарадить.³ Ще раз попереджаю всіх, хто піддається обрізанню: вони мусять дотримуватися всього Закону.⁴ Ті з вас, хто намагається виправдатися перед Богом через Закон, не мають нічого спільного з Христом. Ви поставили себе поза милістю Божою.⁵ Бо ми за допомогою Духа, вірую, з нетерпінням чекаємо, щоб здійснилася наша надія — наше виправдання перед Богом.⁶ В Христі ні обрізання, ні необрізання однаково нічого

¹ 4:24 Агар Рабина Авраама, яка народила йому сина Ізмаїла.

² 4:27 покинутої Але «та, котру полишив чоловік».

³ 4:28 Ісаак Син Авраама та Сарі, його другий син.

⁴ 4:30 Цитата приведена з книги Бут. 21:10.

не варті. Єдине, що має вартість — це віра, яка діє через любов.

⁷Ви добре йшли шляхом християнським. Хто ж завадив вам коритися правді?⁸ Звичайно не Той, Хто вас обрав.⁹ Пам'ятайте: «Мала закваска заквашує все тісто»⁵.

¹⁰Я впевнений в вас перед Господом. Ви будете мислити не інакше, як я навчив вас. Той же, хто зводить вас, терпітиме свою кару, хоч би хто б він був.

¹¹Браття і сестри мої, якщо я все ще сповідую обряд обрізання, як дехто стверджує, то чому ж мене досі переслідують? Якби це було так, тоді принагідність хреста зникла б.¹² Хай ті, хто підбурюють вас, самі себе каструють⁶ на додаток до обрізання!

¹³Та вас, брати і сестри, Бог покликав до вільного життя. Однак хай ваша воля не стане приводом для задоволення вашої гріховної натури. Краще служіть один одному з любов'ю.¹⁴ Бо весь Закон зводить ся до одного, а саме: «Любіть ближнього⁷ свого, як любите себе самого»⁸.¹⁵ Але якщо ви приносите біль та страждання⁹ одне одному, то стережіться, аби не прийти до взаємознищення!

Святий Дух і людська натура

¹⁶Але я кажу вам, хай Дух керує вашою поведінкою. Тоді ви не задовольнятимете бажання своєї гріховної натури.¹⁷ Бо все, чого вона бажає, — проти Духа. Все ж, чого Дух бажає, — проти гріховної натури. Це дві протилежні речі; отже, ви не можете робити те, що вам насправді хочеться.¹⁸ Але якщо ви керовані Духом, то непідвладні Закону.

¹⁹Очевидні вчинки нашої гріховної натури: блуд, нечистота і розпуста,²⁰ поклоніння бовванам, чаклунство, ненависть, суперечки, ревності, гнів, се-

⁵ 5:9 Мала... тісто Це прислів'я означає, що найменша з помилок, наприклад, невірне вчення, може привести до серйозних наслідків або одна людина може погано впливати на всю церкву.

⁶ 5:12 каструють Павло дуже розгніваний діями лжеучителів і тому вживає це слово.

⁷ 5:14 ближнього Або «інших».

⁸ 5:14 Цитата приведена з книги Лев. 19:18.

⁹ 5:15 приносите біль... страждання Або «гризете й пожираєте».

белюбство, розбрат, ересі,²¹ заздрість, пияцтво, оргії і тому подібне. Зважаючи на все це, я застерігаю вас і застерігаю: якщо хто чинить таке, той не упадне Божого Царства.²²⁻²³ Дух же породжує любов, радість, мир, терпіння, доброту, великодушність, вірність, лагідність і самовладання. Проти цього немає Закону.

²⁴Ті, хто належить Ісусу Христу, розпі'яли свою стару, гріховну натуру з її егоїстичними пристрастями й лихими бажаннями.²⁵ Раз Дух є джерелом нашого нового життя, слідуємо Духові.²⁶ Не будемо чванливими, не будемо гнівити одне одного, не будемо заздрити одне одному.

Допомагаймо одне одному

6¹Браття і сестри, якщо хтось впаде в гріх, то ви, слідуючи Духові, маєте повернути його на шлях праведний. Але робіть це лагідно і пильнуйте себе, бо також можете бути спокушені.² Допомагайте одне одному долати життєві перешкоди, і так ви виконуватиме Закон Христовий.³ Якщо дехто сповнений відчуттям своєї важливості, і через те не бажає так робити, той тільки обманює себе.⁴ Кожен має сам бути суддею своїх вчинків, і тоді він зможе пишатися своїми досягненнями, не порівнюючи себе ні з ким.⁵ Бо кожен має нести відповідальність за виконання своїх власних обов'язків.

Творімо добро всім людям

⁶Той, кого навчають Послання Божого, мусить ділитися усіляким добром з учителем своїм.⁷ Не обманюйте себе. Бога перехитрувати не можна, бо що посієш, те й пожнеш.⁸ Хто сіє на полі своєї гріховної натури, той пожне руйну. А

хто сіє на полі Духа, той пожне від Духа вічне життя.

⁹Творімо ж добро невтомно, і пожнемо тоді вчасно, якщо не знесилимося й не відступимо.¹⁰ Тож, маючи таку нагоду, творімо добро всім людям, а особливо, нашим братам по вірі.

Павло закінчує своє послання

¹¹Погляньте, якими великими літерами я власноручно пишу вам це послання.¹² Всі ті, хто прагнуть справити добре враження на свій народ, намагаються примусити вас зробити обрізання. Та роблять вони це лише для того, щоб уникнути переслідувань за хрест¹ Христовий.¹³ Адже навіть ті, хто робить обрізання, самі не дотримуються Закону, а лише від вас цього вимагають. І все це для того, щоб похвалитися, що ви підкорилися їм.

¹⁴Я ж не буду вихвалитися ніколи й нічим, окрім хреста Господа нашого Ісуса Христа! Через той Хрест весь світ був розпі'ятий² для мене, а я був розпі'ятий для світу.¹⁵ Бо ні обрізання, ні необрізання не мають ніякого значення. Що справді важливе — це нове створіння³ Боже.¹⁶ Отже, нехай буде мир і милість, всім тим, хто дотримується цього правила, тобто Божому Ізраїлю⁴.

¹⁷І нарешті я прошу, щоб ніхто більше не обтяжував мене нічим, бо я вже ношу на тілі своєму рани⁵, які є свідченням того, що я належу Христу.

¹⁸Нехай благодать Господа нашого Ісуса Христа буде з духом вашим, брати і сестри мої! Амінь.

¹ **6:12 хрест** Павло використовує цей термін у значенні «Доброї Звістки». Через хрест або смерть Христову, Господь врятував народ Свій від загибелі. Див.: також у 14 вірші.

² **6:14 розпі'ятий** Або «вмер».

³ **6:15 нове створіння** Або «нове життя».

⁴ **6:16 Божому Ізраїлю** Або «усьому народу Божому».

⁵ **6:17 ношу... рани** Або «шрами від батогів», бо люди намагалися зупинити Павла у його діяльності.

Міжнародна біблійна ліга та її партнери у всьому світі забезпечують Писанням мільйони людей, які досі не мають надії. Ця життєдайна надія міститься у слові Божому. Кожна придбана Біблія «Сучасною мовою» надасть нам можливість надрукувати ще одну Біблію для людини, котра потребує слово Боже. Для того щоб надати Святе Писання ще більшій кількості людей, будь ласка, зробіть пожертвування через інтернет-сторінку www.bibleleague.org/donate або надішліть кошти до Міжнародної біблійної ліги, 1 Bible League Plaza, Crete, IL 60417. Міжнародна біблійна ліга існує з тією ціллю, щоб забезпечувати Бібліями «Сучасною мовою» та різноманітними біблійними матеріалами церкви та партнерські організації для їх роботи, яка допомагає людям повірити в Ісуса Христа.

Новий Заповіт: Сучасною мовою™ (УСП™)

© Міжнародна біблійна ліга

Новий Заповіт: Сучасною мовою™ (УСП™)

© Міжнародна біблійна ліга, 1996–2014

© Міжнародна біблійна ліга, карти, ілюстрації, 2012–2013

© Міжнародна біблійна ліга, додаткові матеріали, 2014

У випадку використання до 1 000 віршів письмовий дозвіл не потрібен, але сукупність цитат не може складати повного об'єму або перевищувати половини друкованого видання. Нижченаведена інформація повинна надаватися на титульній або авторській сторінці:

Цитата приведена з Нового Заповіту Сучасною мовою™ (УСП™)

Перевидання цитат з Нового Заповіту Сучасною мовою™ (УСП™) зроблено з дозволу Міжнародної біблійної ліги, 1996–2014

У випадку використання цитат з Нового Заповіту «Сучасною Мовою» в некомерційний виданнях, а саме: церковних бюлетенях, об'явах, плакатах тощо, повне пояснення авторського права непотрібно, проте наприкінці кожної цитати має бути посилання на «УСП». За письмовим дозволом на перевидання більше 1 000 віршів або використання цитат, які у сукупності складають більше половини друкованого видання, або будь-якими проханнями про використання тексту необхідно звертатися до Міжнародної біблійної ліги.

Публікація коментарів або перевидання цитат у комерційних цілях з Нового Заповіту «Сучасною мовою» потребує письмового дозволу від Міжнародної біблійної ліги. За дозволом необхідно звертатися за адресою: permissions@bibleleague.org.



Bible League International

PO Box 820648

Fort Worth, TX 76182, USA

Телефон: 888-542-4253

Електронна пошта: permissions@bibleleague.org

Веб-адреса: bibleleague.org

Безкоштовні електронні матеріали: bibleleague.org/downloads

